

讲好中国故事 也能登顶北美电影票房榜

——中美合拍片《雪人奇缘》成功的背后

新华社洛杉矶11月3日电 近年来,越来越多的中国主题影片登陆北美院线,但能在竞争激烈的北美市场获得票房成功的可谓凤毛麟角。近期上映的中美合拍动画片《雪人奇缘》在北美开画首周末就入账逾2000万美元,上映一个多月北美票房收入超过5700万美元,全球票房已超过1.45亿美元。该片成为今年以来唯一一部登顶北美周末票房榜的中国主题影片。

《雪人奇缘》为何能取得如此佳绩?小雪人的中国之旅是怎样“俘获”了西方观众的心?



《雪人奇缘》剧照

向世界讲述 当代中国的故事

《雪人奇缘》由总部位于上海的华人文化集团公司旗下东方梦工厂携手总部位于洛杉矶的美国梦工厂动画公司共同打造,讲述中国女孩小艺在自家楼顶意外发现小雪人“大毛”,并和小伙伴一起历经艰辛护送小雪人重返位于喜马拉雅山的家园的故事。影片带给观众一段从上海到喜马拉雅雪山的奇妙旅行,途中遍览千岛湖、黄山、乐山大佛等中国风景名胜。

美国主流媒体对该片赞誉有加:《华盛顿邮报》称赞影片展现的“爱心旅程”和“美妙画面”;《好莱坞报道》说,这部影片呈现了一系列经过精心挑选、从未在好莱坞动画大片中出现过的东方美景,“非常吸引太平洋两岸的观众”。

华人文化集团公司董事长及首席执行官黎瑞刚日前接受新华社记者专访时表示:“《雪人奇缘》是东方梦工厂的首部原创作品。我们围绕打造世界级原创IP的理念目标,在制作、发行等关键环节,由东方梦工厂主导并充分调动全球范围内的行业顶尖资源。”

记者发现,与以往中国主题影片在美国上映时观众主要为华裔不同,《雪人奇缘》的观众来自美国各个族裔。多位观众表示,这是他们第一次在动画电影中看到现代中国的城市生活和充满魅力的自然风光。

东方梦工厂首席执行官朱承华认为,很多西方观众对中国的印象仍然停留在长城、故宫、北京这些地标建筑和城市,“因此向世界讲述一个发生在当代中国的故事是具有新鲜度和吸引力的”。

东方梦工厂首席创意官周珮铃表示:“我们想要这部电影在称颂中国价值的同时,也能成为‘一封写给当代中国的情书’——特别要展现家庭对于中国人的重要性,还有中国美丽的山水。”

与西方观众 建立“情感链接”

朱承华认为,中国电影要成功吸引更多西方观众,需要最大程度地减少文化隔阂,与观众建立强烈的“情感链接”。

《雪人奇缘》由美国动画艺术家吉尔·卡尔顿编剧及执导,但在确保影片中中国文化的真实性方面,东方梦工厂处于主导地位。在影片开发与制作过程中,有关创意和参与人员等所有重大决策都由东方梦工厂和美国梦工厂动画公司共同拍板。双方通过密切合作,确保了一个原汁原味的中国故事能够以中外观众都喜爱的方式呈现出来。

《雪人奇缘》的故事既有“一路追逃”的悬念和惊险,又不乏亲情友情的温馨和感动,其对正义、勇气和善良的弘扬也极易引起共鸣。正如美国媒体所说,这是一个“非常值得观看并令人倍感亲切的动画故事”。

不过,跨越文化隔阂并不容易,一个中国故事要建立与西方观众的“情感链接”,需要无数次观点碰撞和磨合。周珮铃坦承:“一路走来,难免有意见分歧,而解决分歧的关键无疑是良好有效的沟通。”朱承华表示,东方梦工厂在纽约和洛杉矶设有分部,拥有一个中西合璧的国际化团队,了解好莱坞的工作模式,这些都为与美国伙伴顺利合作提供了基础。

除了制作,影片的发行也是“中西合力”。朱承华说,与顶尖的全球发行合作伙伴美国环球影业合作也是《雪人奇缘》在北美市场取得成功的一个重要因素。

在近日宣布的第92届奥斯卡奖最佳动画长片奖项初选名单中,罕见地出现了3部中国题材的动画片:国产动画片《哪吒之魔童降世》、中美合拍动画片《雪人奇缘》和《白蛇:缘起》。黎瑞刚表示,中国动画市场正处于一个前所未有的蓬勃发展期,无论是作品、人才还是市场都为行业发展提供了相当大的空间,有利于这个行业逐渐成熟,并形成中国的特色。

黎瑞刚指出,与真人电影相比,动画电影的工业门槛相对较高,其制作周期相对更长、投资量更大、制造环节更复杂。“中国的动画电影发展需要工业化之路,但是要逐渐找到适合自身特色的工业化流程,进而制作出高品质的好故事吸引全球观众。”

新华社东京11月4日电 献礼新中国成立70周年影片《我和我的祖国》4日在日本东京首映,240余名在日中国留学生和学者到场观看。

本次影片在日本的上映和发行由“电影《我和我的祖国》日本上映委员会”筹备组织。筹备方表示,希望借影片上映唤起在日华人的爱国热忱,增强凝聚力。同时通过在日本展示优质华语影片魅力、传播中国影视文化来促进中日民间交流。

电影《我和我的祖国》在日本东京首映

影片出品和发行方、华夏电影发行有限责任公司国际业务主管袁泉表示,推动《我和我的祖国》在日本上映的目的就是希望能让在日华人在影片中找到跟祖(籍)国的联系、找到情感的共鸣。同时,希望借这次与日本市场磨合的机会,未来让更多的中国影片进入日本市场,助力中国电影更好地“走出去”。

首映会后,《我和我的祖国》还将分别于16日、23日、24日在东京上映。大阪、名古屋、福冈等日本其他城市的上映安排也在筹划中。

电影《我和我的祖国》演绎7组普通人与祖国大事件息息相关的经历,以小人物见证大时代。此前,该片已陆续在北美、欧洲等地区上映。



话剧《打开一九九〇》展现北京三十年发展变化

新华社北京11月2日电 黄盈导演的京味儿话剧《打开一九九〇》2日至3日在首都剧场演出。该剧通过描写北京一个普通大杂院里三个青少年的成长经历,穿越三十年

岁月,用北京的语言、北京人的故事讲述北京日新月异的发展。

《打开一九九〇》将1990年与2019年两个时空互相交错、形成呼应,聚焦展现北京的首都风范、古都

风韵、时代风貌,入选了由北京市委宣传部、北京市文化和旅游局主办的2019年北京金秋优秀剧目展演。

作为京味儿话剧代表人物,黄盈曾执导《枣树》《卤煮》《马前

马前!》《梦行者》《断金》五部京味儿戏。

黄盈表示,《打开一九九〇》借鉴了影视手法,既包含传统,也进行了探索创新。